

Recommendations

Hervieu B., Pellissier J.-P.

in

Chassany J.P. (ed.), Pellissier J.-P. (ed.).
Politiques de développement rural durable en Méditerranée dans le cadre de la politique de voisinage de l'Union Européenne

Montpellier : CIHEAM

Options Méditerranéennes : Série A. Séminaires Méditerranéens; n. 71

2006

pages 207-212

Article available on line / Article disponible en ligne à l'adresse :

<http://om.ciheam.org/article.php?IDPDF=6400074>

To cite this article / Pour citer cet article

Hervieu B., Pellissier J.-P. **Recommendations**. In : Chassany J.P. (ed.), Pellissier J.-P. (ed.). *Politiques de développement rural durable en Méditerranée dans le cadre de la politique de voisinage de l'Union Européenne*. Montpellier : CIHEAM, 2006. p. 207-212 (Options Méditerranéennes : Série A. Séminaires Méditerranéens; n. 71)



<http://www.ciheam.org/>
<http://om.ciheam.org/>

Recommandations⁶¹

Recommendations⁶²

Bertrand HERVIEU

Secrétaire général / Secretary General CIHEAM

Politiques de développement rural durable en Méditerranée dans le cadre de la politique de voisinage de l'Union européenne (2007/ 2013)

8 et 9 février 2006 – Le Caire, Egypte

Sustainable rural development policies in the Mediterranean countries in the context of the EU's neighbourhood policies (2007/ 2013)

8 and 9 February 2006 – Cairo, Egypt

Si l'on devait retenir une seule idée à l'issue des travaux conduits à l'occasion de ce séminaire, **c'est l'affirmation du rôle central qu'est amenée à assumer la société civile** et ses différentes formes d'organisation, associatives, communautaires, consultatives, administratives, **dans la prise en charge du développement rural**, si l'on veut que celui-ci soit durable et équilibré. Il s'agit donc de créer les conditions pour que puisse s'exercer la mobilisation et une bonne gouvernance locale et que la société civile, en coordination avec les autres acteurs partie prenante, se trouve en **capacité de formuler des stratégies** de développement territorial et d'en assurer la réalisation.

Comment se mobiliser et s'organiser pour animer et porter cette évolution ? C'est en ayant à l'esprit cette question qu'un ensemble de recommandations peuvent être adressées auprès de 5 interlocuteurs du développement rural euro-méditerranéens

If we were to make just one point upon the completion of the work of this seminar, it would be **to reaffirm that civil society** and its different organisational bodies (associative, communal, consultative and administrative) **must play a central role in the management of the rural development process**, if the process is to be sustainable and balanced. It is therefore necessary to create conditions that favour mobilisation and good local governance and enable civil society, with the collaboration of all stakeholders, to **devise strategies** for territorial development and see to their implementation.

How are we to mobilise and organise ourselves to facilitate and bring about this development? With this question in mind, participants at the seminar wish to put the following sets of recommendations to five of our partners in the field of Euro-Mediterranean rural development.

61. Ces conclusions et ces recommandations ont été élaborées en collaboration avec Jean-Paul Pellissier, directeur adjoint de l'Institut Agronomique Méditerranéen de Montpellier.

62. These conclusions and recommendations were drawn up in collaboration with Jean-Paul Pellissier, Assistant Director of the Mediterranean Agronomic Institute of Montpellier.

I - Aux gouvernements et aux Ministres de l'agriculture, les participants au séminaire recommandent :

1. de **promouvoir un cadre législatif** qui conforte la légitimité de la société civile à prendre en charge les questions de développement local ;

2. de **promouvoir des politiques nationales de développement rural** s'appuyant sur une participation effective de la société civile et ayant comme objectifs un développement équilibré et durable des territoires ;

3. de **s'assurer de la compatibilité de ces politiques** avec les principes énoncés par les institutions méditerranéennes comme le Plan d'Action pour la Méditerranée (Programme des Nations-Unies pour l'Environnement) ou dans la Stratégie Méditerranéenne de Développement Durable (SMDD), et d'en affirmer l'importance dans les instances de négociations euro-méditerranéennes et internationales. Le développement rural, dans sa **conception territoriale et participative**, doit d'abord et avant tout être porté par les gouvernements de chacun des pays méditerranéen ;

4. de **mettre en œuvre les adaptations nécessaires** :

a) le **principe d'une responsabilité partagée** entre les administrations nationales et locales et la société civile doit aboutir à une redéfinition des rôles de chacun, dans un souci de complémentarité entre acteurs publics et privés et à une adaptation des services d'appui et des modalités de mise en œuvre des projets (question de la décentralisation, de la subsidiarité et de la reconnaissance des organisations civiles) ;

b) **l'articulation entre les politiques de développement rural et les politiques agricoles** doit être approfondie afin que tous les territoires, chacun avec ses atouts et ses contraintes, puissent tirer partie de l'ouverture des marchés et de la globalisation des économies.

I - Recommendations to governments and Ministers of agriculture:

1. **Promote a legislative framework**, which gives civil society greater legitimacy to take charge of local development issues;

2. **Promote national rural development policies** based on genuine participation by civil society and designed to ensure balanced sustainable development of territories;

3. **Ensure that these policies are consistent** with the principles enunciated by Mediterranean institutions such as the Mediterranean Action Plan (United Nations Environment Plan) or those set forth in the Mediterranean Sustainable Development (MSDS), and reaffirm the importance of these principles in Euro-Mediterranean and international negotiating forums. Responsibility for rural development **as a territorial, participative venture** falls first and foremost to the government of each of the Mediterranean countries;

4. **Implement the necessary adjustments:**

a) The **principle of sharing responsibility** between national government, local government and civil society should lead to a redefinition of each of their roles, ensuring complementarity between public and private players, and to a readjustment of project support services and implementation procedures (in line with decentralisation, subsidiarity and recognition of civil organisations);

b) **Coordination between rural development policies and agricultural policies** should be heightened so that each territory, with its own particular assets and constraints, might benefit from the opening up of markets and the globalisation of economies.

c) **Le droit des peuples à se nourrir eux-mêmes**, qui fonde les stratégies de sécurité alimentaire, doit être réaffirmé au niveau national voire euro-méditerranéen et la reconquête des marchés intérieurs doit apparaître comme une composante explicite des politiques nationales de développement socio-économique.

II - A l'Union Européenne, les participants recommandent :

5. d'examiner attentivement les expériences de développement territorial conduites dans le cadre de la politique de développement rural des Etats membres et celles mobilisant les instruments de coopération transnationale, qu'il s'agisse du programme d'initiative communautaire **Leader** ou du programme **Interreg**, pour en tirer des voies nouvelles de coopération dans le cadre de la politique de voisinage ;

6. de veiller à une bonne articulation entre les différents instruments mobilisables dans les domaines de la coopération, de la formation et de la recherche afin d'optimiser ces instruments au service du développement rural ;

7. de ne pas mésestimer la valeur ajoutée que procure les politiques multilatérales pour construire des espaces régionaux capables de peser sur la scène internationale. La Politique européenne de voisinage devrait à la fois approfondir les relations bilatérales de l'Union avec ses partenaires du Sud mais également poursuivre l'effort multilatéral du partenariat euro-méditerranéen.

III - A l'Union européenne et à toutes les organisations Internationales de coopération, il est demandé :

8. d'appuyer les gouvernements dans la formulation de leurs politiques de développement rural et dans la réforme des dispositifs administratifs de gestion et d'appui qu'elles supposent dans la mesure où il s'agit d'une mutation profonde des manières d'être et d'agir ;

c) **The right of peoples to feed themselves**, the principle underlying food security strategies, needs to be reaffirmed at national and even Euro-Mediterranean level; the winning-back of internal markets must be a stated goal of national socio-economic development policies.

II - Recommendations to the European Union:

5. Carefully examine rural development projects implemented as part of member states' territorial development policy and projects mobilising cross-border cooperation instruments (whether under the **Leader** community initiative programme or the **Interreg** programme), with a view to identifying new avenues for cooperation in the context of the neighbourhood policy;

6. Ensure proper coordination between the different instruments mobilised in the fields of cooperation, education and research in order to optimise their effectiveness in the rural development process;

7. Do not underestimate the benefits of multilateral policies for the establishment of regional areas that are capable of making their mark on the international scene. The EU neighbourhood policy should both enhance bilateral relations between the Union and its partners in the South and ensure that the multilateral work of the Euro-Mediterranean partnership continues.

III - Recommendations To the European Union and all international cooperation organisations:

8. Help governments set rural development policies and reform administrative arrangements for providing the requisite management and support, insofar that conditions and actions have radically changed;

9. de porter une attention particulière aux programmes de formation et de renforcement des capacités des acteurs locaux (promouvoir des formes innovantes de formation et introduire l'éducation populaire);

10. de favoriser les échanges d'expériences et la capitalisation par la mise en place d'observatoires des dynamiques de développement rural et la mise en réseau des acteurs ;

11. d'adapter les instruments financiers aux capacités des organisations locales afin que la gestion des projets participe du processus de professionnalisation de ces acteurs et ne soit pas un frein à leurs initiatives.

IV - Aux collectivités territoriales et aux organisations de la société civile, les participants au séminaire proposent :

12. de se mobiliser pour porter l'idée que les territoires constituent un niveau pertinent de mise en œuvre des politiques de développement ;

13. d'œuvrer pour que le développement rural ne soit pas uniquement un instrument correcteur des effets négatifs de la libéralisation des échanges mais qu'il s'inscrive **comme vecteur de l'innovation, de la connaissance, de l'expérimentation de nouvelles pratiques** plus équitables et plus durables, et d'intégration des populations ;

14. de développer les partenariats entre collectivités territoriales des deux rives de la Méditerranée comme voies d'accompagnement des acteurs locaux dans la prise en charge de leurs nouvelles responsabilités permettant le développement de partenariats à bénéfices communs et de nouvelles complémentarités entre les deux rives de la Méditerranée.

9. Pay particular attention to educational programmes and programmes designed to build the capacities of local players (promote innovative forms of education and introduce popular education);

10. Encourage the pooling and capitalisation of experiences by setting up observatories of rural development dynamics and organising the different players into networks;

11. Adapt financial instruments to the capacities of local organisations so that project management teams support the professionalisation of these players and do not hamper their initiatives.

IV - Recommendations to local governments and civil society organisations:

12. Work together to propagate the idea that local authorities represent an appropriate level for the implementation of development policies;

13. Take steps to ensure that rural development is not simply a means of correcting the negative effects of trade liberalisation but a source of **innovation, knowledge, opportunity to try out new**, more equitable and sustainable practices, and social cohesion;

14. Develop partnerships between local authorities on both shores of the Mediterranean to provide support for local actors as they take up their new responsibilities, thus bringing mutual benefits to the parties and creating new complementarities between the two shores of the Mediterranean.

V - Le CIHEAM, pour sa part, entend être acteur de cette dynamique :

15. en continuant le travail de recherche et d'enseignement pour construire des références communes et de nouveaux concepts ;

16. en poursuivant le travail engagé en matière de prospective sur l'avenir de la Méditerranée agricole afin de proposer des clefs d'interprétation et une aide à la décision face aux défis auxquels l'espace méditerranéen se trouvera confronté dans les années à venir, et d'en faire un outil de réflexion collective ;

17. en aidant à l'identification des nouveaux besoins de formation et à la construction de nouveaux cursus, que ce soit dans le domaine de la formation continue ou en matière de formation diplômante. Il s'agit de favoriser la montée de nouvelles compétences, des nouvelles élites rurales. Il y a à inventer de nouvelles formes de formation de terrain ;

18. en promouvant la mise en place d'un réseau méditerranéen sur le développement rural qui permettrait une mise en commun des savoirs, la coordination des actions et la consolidation d'une approche commune à la Méditerranée sur la question du développement rural durable (convergences des sites Internet et convergence des forums d'expérience) ;

19. en perpétuant les réunions des ministres de l'agriculture des Etats membres du CIHEAM, en lançant de nouvelles initiatives de coopération (à titre d'exemple, sur la Méditerranée des régions avec la Conférence des régions périphériques et maritimes), en développant le projet sur la qualité des produits méditerranéens et en s'adaptant aux réformes universitaires exigées par le processus de Bologne (LMD)

V - CIHEAM, for its part, intends to contribute to this dynamic by:

15. continuing its research and teaching work with a view to establishing common references and new concepts;

16. continuing its prospective studies on the future of agricultural areas in the Mediterranean Region, with a view to furnishing the keys to understanding the challenges facing the Mediterranean in the coming years, providing help in decision-making, and establishing a collective think-tank in the Region;

17. helping to identify new educational needs and to develop new curricula, both for continuous education and post-graduate studies; new skills and new rural elites need to be promoted and new forms of training for front-line operatives need to be devised;

18. promoting the establishment of a Mediterranean network on rural development, to be used for pooling knowledge, coordinating action and consolidating a common Mediterranean approach to sustainable rural development (linkage of websites and discussion forums);

19. ensuring that the meetings of the CIHEAM member countries' ministers of agriculture continue, by launching new cooperation initiatives (for the Mediterranean regions in collaboration with the Conference of Peripheral Maritime Regions, for example), by moving ahead with our project on the quality of Mediterranean products, and by implementing the university reforms called for under the Bologna Process (B/M/D).

Pour conclure, **trois considérations méritent que nous soyons vigilants et peut-être proactifs** :

- Plus que jamais en Méditerranée, **le rural doit s'articuler à l'urbain** : c'est une corrélation intime, nécessaire et stratégique ;
- Quoiqu'on en dise, **la Méditerranée est dans le monde** et entraînée dans le sillage de la mondialisation : d'une position dans laquelle elle subit les évolutions du monde et les distorsions de la mondialisation, la Méditerranée doit progresser pour s'affirmer comme un acteur porteur d'un projet de développement durable qui lui soit propre et qui allie ouverture au monde et préservation de la diversité et de la richesse de son patrimoine.
- C'est précisément parce que les méditerranéens sont différents qu'ils doivent impérativement **s'unir et s'associer** pour pouvoir collectivement se développer et se reconnaître.

In conclusion, **we need to be vigilant and even proactive for three reasons**:

- Now more than ever in the Mediterranean Region, the **rural and urban worlds need to be interconnected**: there is an intimate, essential, strategic correlation between them;
- Whatever anybody may think, **the Mediterranean Region is part of the wider world** and is caught up in the current of globalisation: it must move on from its present position as passive victim of global trends and distortions arising from globalisation and assume an active role as sponsor of its own rural development project, combining openness to the outside world with preservation of its rich, diverse heritage.
- Precisely because of their differences, it is imperative that Mediterranean peoples **come together and join forces**, so that they can develop collectively and assert their common identity.